

Allmän förhandlingsram<sup>(1)</sup>

1. Inför de beslut om utvidgningsprocessen som skall fattas av Europeiska rådet i Luxemburg och mot bakgrund av överläggningar i Coreper har ordförandeskapet utarbetat ett utkast till allmän förhandlingsram som bygger på de tre följande dokumenten:

- Huvudpunkter i inledningsanförandet (bilaga I).
- Interna regler för förfarande (bilaga II).
- Extern organisation av det förfarande som skall föreläggas kandidatländerna (bilaga III).

Ordförandeskapet har i sitt arbete utgått från den text som utformades i december 1992 i samband med den föregående utvidgningen (dok. 10397/92) och däri infogat de uppgifter som blivit nödvändiga på grund av utvecklingen och de särskilda förhållandena i kandidatländerna.

2. I enlighet med det förfarande som följdes år 1992 har man enats om att överlämna dessa texter till rådets möte (allmänna frågor) den 8 december 1997. Om inte annat sägs vid rådets överläggningar kommer detta sedan att göra det möjligt för Europeiska rådet i Luxemburg, när beslut skall fattas om tidpunkten för att inleda anslutningsförhandlingarna, att notera att dessa förhandlingar skall grundas på den ovan nämnda allmänna förhandlingsramen.

3. För övrigt riktas rådets uppmärksamhet på det faktum att dessa texter senare, i början av 1998, är avsedda att slutgranskas mot bakgrund av slutsatserna från Europeiska rådet i Luxemburg och utarbetas i form av ett allmänt uttalande från unionen som skall läggas fram vid förhandlingarnas inledande ministermöte. Detta uttalande kommer att utarbetas av Coreper och överlämnas till rådet för godkännande.

---

---

<sup>(1)</sup>Detta dokument har tidigare sänts ut som nummer 12338/97 ELARG 24.

**I. HUVUDPUNKTERNA I INLEDNINGSANFÖRANDET****A. BAKGRUND**

- Sammanfattning av förbindelserna mellan unionen och kandidatländerna i Central- och Östeuropa, med en hänvisning till utvidgningens betydelse och till historiken bakom de avtalsmässiga förbindelserna (särskilt slutsatserna från Europeiska rådet i Köpenhamn); hänvisning till att Europaavtalen om associering har fört dessa förbindelser in i ett nytt skede samt hänvisning till slutsatserna från Europeiska rådet i Essen (föranslutningsstrategi, inklusive vitboken, Phare). Dessa faktorer har berett vägen för att inleda utvidgningsförhandlingarna.
- Tillkännagivande av utvidgningsprocessens övergripande, omfattande och utvecklingsbara karaktär.
- Påminnelse till kandidatländerna i Central- och Östeuropa om att utnyttjandet av de möjligheter som Europaavtalen om associering ger och genomförandet av den förstärkta föranslutningsstrategin kommer att förenkla och påskynda förberedelseprocessen inför anslutningen, vilken kommer att kräva ett betydande och kontinuerligt stöd från kandidatländerna; det gäller särskilt att se till att kandidatländerna är i stånd att effektivt tillämpa gemenskapens regelverk. Dessutom en hänvisning till kommissionens årliga rapporter.
- Påminnelse om att kandidatländerna bör anpassa sig till gemenskapens regelverk före sin anslutning, också i sina förbindelser sinsemellan.
- Historisk översikt av förbindelserna mellan unionen och Cypern, bl.a. slutsatserna från Europeiska rådet i Madrid och i Florens; hänvisning till associeringsavtalet, som har berett vägen för att inleda utvidgningsförhandlingarna.
- Påminnelse om utvecklingen inom unionen, som har lett till Maastricht och till Amsterdam, med en hänvisning till undertecknandet av Amsterdamfördraget.
- Fullständig redogörelse för Amsterdamfördragets mål, så som de framställs i artikel B; redogörelse för de viktigaste delarna av fördraget, inklusive en hänvisning till de delar som har anknytning till utvidgningen.
- Påminnelse om att det ankommer på medlemsstaterna att i sinom tid besluta om huruvida alla villkor för att avsluta förhandlingarna har uppfyllts, med tanke på hur det gemensamma regelverket har utvecklats sedan förhandlingarnas början, särskilt när det gäller olika politikområden mot bakgrund av de förslag som har framförts inom ramen för Agenda 2000.

## B. FÖRHANDLINGSUNDERLAG: PRINCIPER

- Uttalande med innebörden att en anslutning innebär att kandidatlandet fullständigt godtar alla faktiska och potentiella rättigheter och förpliktelser som unionssystemet och dess institutionella ram medför, unionens s.k. regelverk. De nya medlemsstaterna skall tillämpa det i den form det har vid tidpunkten för anslutningen. Uttalande med innebörden att en anslutning också innebär att kandidatlandet verkligen skall genomföra regelverket, vilket kräver ett upprättande av en effektiv och pålitlig offentlig förvaltning. Detta regelverk utvecklas ständigt och omfattar följande:
  - = Texten, principerna och de politiska målen i fördragen (inbegripet Amsterdamfördragets mål).
  - = Den lagstiftning som har antagits genom tillämpning av fördragen samt EG-domstolens rättspraxis.
  - = De förklaringar och resolutioner som har antagits inom ramen för unionen.
  - = De gemensamma åtgärder, gemensamma ståndpunkter, förklaringar, slutsatser och andra akter som man har enats om inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP).
  - = De gemensamma åtgärder, gemensamma ståndpunkter, undertecknade resolutioner, förklaringar och andra akter som man har enats om inom området rättsliga och inrikes frågor (RIF).
  - = Internationella avtal som har ingåtts av gemenskapen och sådana som har ingåtts mellan medlemsstaterna själva inom unionens verksamhetsområden.
- Uttalande med innebörden att särskilda arrangemang enligt associeringsavtalet som avviker från unionens regelverk inte kan utgöra något prejudikat i anslutningsförhandlingarna.
- Avsnitt i vilket det redogörs för unionens synsätt, inför Amsterdamfördragets ikraftträdande, beträffande den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken samt området rättsliga och inrikes frågor (bl.a. införlivandet av Schengenavtalet).
- Uttalande med innebörden att unionen, i enlighet med slutsatserna från Europeiska rådet i Köpenhamn, bör vara i stånd att assimilera nya medlemsstater med bibehållande av kraften i den europeiska integrationen.
- Uttalande med innebörden att utvidgningen bör stärka den pågående kreativa och integrerande process som unionen och dess medlemsstater medverkar i. Det kommer att bli nödvändigt att göra allt för att inte försvaga unionens institutionella strukturer eller minska dess befogenheter.

- Avsnitt i vilket det anges att det faktum att en ny medlemsstat godtar rättigheterna och skyldigheterna kan innebära tekniska anpassningar och, i undantagsfall, tillfälliga övergångsarrangemang av en typ som fastställs i samband med anslutningsförhandlingarna (begränsade i tid och omfattning och åtföljda av en plan som innehåller klart angivna etapper för det gemensamma regelverkets genomförande), men aldrig kan medföra ändringar av unionens regler och politik, störa tillämpningen av dem eller medföra betydande snedvridning av konkurrensen. I detta sammanhang bör unionens och kandidatländernas intressen beaktas.
- Förhandlingarna med de olika kandidatländerna kommer att föras enligt samma principer och kriterier, men separat och med hänsyn till varje kandidatlands egna förtjänster. Det finns inget krav på parallellism när det gäller framstegen i förhandlingarna och deras slutförande.
- Varje enskilt kandidatlands framsteg i anslutningsförberedelserna kommer, inom ramen för ett ekonomiskt och socialt närmande mellan länderna, att bidra till framstegen i förhandlingarna, med hänsyn till följande:
  - = Kriterierna från Köpenhamn och Madrid, nämligen att anslutningen kräver av kandidatlandet
    - ? att det har stabila institutioner som säkerställer demokrati, rättssäkerhet, mänskliga rättigheter, respekt och skydd för minoriteter,
    - ? att det har en fungerande marknadsekonomi samt förmåga att möta trycket från konkurrensen och marknadskrafterna inom unionen,
    - ? att det har förmågan att fullgöra de skyldigheter som anslutningen medför och ansluta sig till målen för den politiska, ekonomiska och monetära unionen,
    - ? att det har en administrativ förmåga.
  - = Målet att nå en hög nivå av reaktorsäkerhet och av miljöskydd.
  - = Åtagandena att lösa eventuella gränstvister inom ramen för stabilitetspaktens förfaranden eller genom andra sätt att lösa tvister som föreskrivs i Förenta nationernas stadga, däribland att villkorslöst godta Internationella domstolens rättspraxis.

- = Associeringsavtalen; partnerskapen för anslutning, inklusive iakttagande av de övergångsprioriteringar som fastställts i dessa partnerskap (länderna i Central- och Östeuropa).
- Varje kandidatlands godtagande av principen att dess kandidatur ingår i en omfattande utvidgningsprocess som har beslutats av Europeiska rådet.
- Kandidatländernas åtagande, inför anslutningen, att inom ramen för sin politik gentemot tredje land och i samarbetet med internationella organisationer, bl.a. WTO, successivt anpassa sig till gemenskapens och dess medlemsstaters politik och ståndpunkter.

### **C. ORGANISATION OCH FÖRFARANDEN**

- Avsnitt som tar upp riktlinjerna för det förfarande som skall följas i anslutningsförhandlingarna (riktlinjerna grundar sig på dokument som har antagits genom en gemensam överenskommelse om det interna förfarandet) och i vilket det särskilt anges att förhandlingarna med kandidatländerna kommer att föras enligt principen att varje kandidatur behandlas med hänsyn till dess egna förtjänster och att unionens delegation leds av ordförandeskapet vid förhandlingarna.
- Omnämmande av nästa möte på suppleantnivå för att kunna fastställa villkoren för förhandlingsförfarandet (sekretariat, utgifter, dokument, organisation av arbetet, osv.) och de första förhandlingsområdena samt ett förslag enligt vilket arbetet bör inledas med en granskning av sekundärrätten<sup>(1)</sup> i syfte att sammanställa all information, besluta om vilka anpassningsmetoder som bör användas och upprätta en förteckning över sakfrågor som skall behandlas vid förhandlingarna.

---

---

<sup>(1)</sup>Internt har det varit helt klart att framtagning av förteckningar över unionens gemensamma regelverk skulle ske på ett lämpligt sätt under medverkan av rådet, särskilt inom RIF-området.

## II. FÖRFARANDE VID FÖRHANDLINGAR MED KANDIDATLÄNDERNA

1. Europeiska unionen skall enligt ett enhetligt förfarande föra anslutningsförhandlingarna på alla nivåer och avseende alla frågor.
2. Rådet<sup>(1)</sup> skall följaktligen fastställa Europeiska unionens gemensamma ståndpunkt i alla frågor som uppstår vid anslutningsförhandlingarna.
3. I syfte att anta Europeiska unionens gemensamma ståndpunkter uppmanas kommissionen att lägga fram förslag till alla de frågor som, inom de områden som berörs av fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna, uppstår vid anslutningsförhandlingarna.

När det gäller frågor i anslutning till GUSP och samarbetet på området för rättsliga och inrikes frågor skall ordförandeskapet som regel lägga fram förslag i nära samarbete med medlemsstaterna och kommissionen. Även medlemsstaterna och kommissionen, när det gäller de områden som faller under artikel J och artikel K 1.1–K 1.6 i unionsfördraget<sup>(2)</sup>, får lägga fram förslag.

4. I enlighet med artikel 151 i EG-fördraget skall Coreper ha som allmän uppgift att förbereda rådets överläggningar om fastställandet av de gemensamma ståndpunkterna.

Den politiska kommitté och den samordningskommitté som avses i artikel K 4<sup>(3)</sup> skall fungera som samråds- och förlikningsorgan och bidra till fastställandet av de gemensamma ståndpunkterna i frågor som rör GUSP respektive samarbetet på området för rättsliga och inrikes frågor samt överlämna resultatet av sitt arbete till Coreper.

5. Rådets sittande ordförandeskap skall på alla nivåer vara ordförande för Europeiska unionen vid förhandlingsammans trädena mellan Europeiska unionen och kandidatländerna.

---

<sup>(1)</sup> Detta förfarande hindrar inte att Ständiga representanternas kommitté, om den lyckas uppnå samförstånd, på sin nivå och tillsammans med kommissionens företrädare fastställer Europeiska unionens gemensamma ståndpunkt.

<sup>(2)</sup> Artiklarna K 1? K 6 efter det att Amsterdamfördraget har trätt i kraft.

<sup>(3)</sup> Artikel K 8 efter det att Amsterdamfördraget har trätt i kraft.

6. Europeiska unionens gemensamma ståndpunkt skall vid förhandlingarna med kandidatländerna läggas fram och hävdas antingen av rådets ordförande eller, om rådet så beslutar och särskilt när det rör sig om redan antagen gemenskapspolitik, av kommissionen.
7. När förhandlingarna förs på de ständiga representanternas nivå, och i de arbetsgrupper som skall inrättas, skall de regler som anges i punkterna 5 och 6 ovan tillämpas.
8. Rådet förklarar sig dessutom berett att ge kommissionen mandat att tillsammans med kandidatländerna söka möjliga lösningar på specifika problem som kommer fram under förhandlingarnas gång och rapportera till rådet, som skall ge kommissionen nödvändiga direktiv för att genomföra denna uppgift i syfte att fastställa innehållet i ett avtal som skall föreläggas rådet.

Denna bestämmelse skall särskilt tillämpas när det rör sig om redan antagen gemenskapspolitik.

---

### III. FÖRFARANDE VID OCH ORGANISERING AV FÖRHANDLINGARNA

#### 1. Ordförandeskap

I enlighet med praxis vid bilaterala förhandlingar med två delegationer som var och en anføres av en ordförande, uppstår inte frågan om inrättande av ett ordförandeskap för konferensen.

Den praktiska uppgiften som mötesordförande skall tillfalla ordföranden för unionens delegation i dennes egenskap av ordförande för värddelegationen.

#### 2. Sammanträdesfrekvens på minister- och suppleantnivå – inrättande av arbetsgrupper

Minst [-]<sup>(1)</sup> sammanträdesperioder per år på ministernivå och [-]<sup>(5)</sup> sammanträdesperioder per halvår för suppleanterna skall fastställas, varvid frekvensen dock kan anpassas vid behov.

Förhandlingarna skall centraliseras till minister- och suppleantnivån. Arbetsgrupper får inte inrättas annat än om förhandlingarna faktiskt kräver detta. Dessa grupper skall arbeta under suppleanterna, på grundval av ett fastställt uppdrag och inom ramen för ett fastställt tidsschema.

#### 3. Sammanträdesort

Sammanträdena skall hållas i Bryssel, men sammanträdena på ministernivå skall hållas i Luxemburg under april, juni och oktober månad.

#### 4. Organisation

##### a) Sekretariat

Konferenssekretariatet skall, under generalsekreteraren vid Europeiska unionens råd eller dennes företrädare, utgöras av ett arbetslag sammansatt av tjänstemän vid rådets generalsekretariat och tjänstemän som utses av den [-] delegationen.

---

<sup>(1)</sup>Beslutas vid lämpligt tillfälle.



b) Löpande konferensutgifter

Varje part svarar för sina egna kostnader för resor<sup>(1)</sup> och uppehälle samt för lönerna till de tjänstemän som ställs till sekretariatets förfogande.

De löpande konferensutgifterna (hyror, kontorsinventarier och kontorsmaterial, telekommunikation, tolkning, översättning, extrapersonal som rekryteras för konferensens behov, osv.) skall förskottas av Europeiska unionens råd.

Dessa utgifter skall tas upp i budgeten som en särskild budgetpost.

Rådets generalsekretariat skall årligen lägga fram en inkomst- och utgiftsredovisning avseende de löpande utgifterna för konferensen. Utgifterna skall i samförstånd fördelas mellan deltagarna.

c) Framställning av mötesdokument

Utan att det påverkar andra särskilda dokument som sekretariatet kan få i uppgift att utarbeta fastställs följande regler som dock i förekommande fall kan anpassas efter erfarenheterna.

i) Sammanträde på ministernivå

- Efter varje sammanträde skall en sammanställning av slutsatserna upprättas på grundval av ett utkast som upprättas av sekretariatet och granskas av suppleanterna, varefter den skall föreläggas nästa ministersammanträde för formellt godkännande.
- Det muntliga protokollet från sammanträdena på ministernivå, som det föreligger i form av bandupptagningen, skall läggas till handlingarna i sekretariatets arkiv och kan konsulteras om en tvist uppstår om tolkningen av ett beslut.

---

<sup>(1)</sup>För delegationerna från unionens medlemsstater ersätts resekostnaderna enligt gemenskapens regler.

ii) Sammanträde på suppleantnivå

- En sammanställning av slutsatserna skall upprättas efter varje sammanträde.
- Rapporter till sammanträdena på ministernivå skall utarbetas på grundval av utkast som upprättas av konferenssekretariatet.

iii) Arbetsgrupper

- Rapporter till suppleanternas sammanträden skall utarbetas på grundval av utkast som upprättas av konferenssekretariatet.

## PRELIMINÄR OCH VÄGLEDANDE FÖRTECKNING ÖVER KAPITELRUBRIKER

(Obs! Denna förteckning föregriper inte de beslut som i ett lämpligt skede av förhandlingarna kommer att fattas om i vilken ordning ämnena skall behandlas.)

1. Fri rörlighet för varor
2. Fri rörlighet för personer
3. Fritt tillhandahållande av tjänster
4. Fri rörlighet för kapital
5. Bolagsrätt
6. Konkurrenspolitik
7. Jordbruk
8. Fiske
9. Transportpolitik
10. Skatter
11. Ekonomisk och monetär union
12. Statistik
13. Socialpolitik och sysselsättningspolitik
14. Energi
15. Industripolitik
16. Små och medelstora företag
17. Vetenskap och forskning
18. Utbildning och yrkesutbildning
19. Telekommunikation och informationsteknik
20. Kultur och audiovisuella frågor
21. Regionalpolitik och samordning av instrumenten i strukturfrågor
22. Miljö
23. Konsumentfrågor och hälsoskydd
24. Samarbete i rättsliga och inrikes frågor
25. Tullunion
26. Yttre förbindelser
27. Gemensam utrikes- och säkerhetspolitik
28. Finansiell kontroll
29. Finansiella bestämmelser och budgetbestämmelser
30. Institutioner
31. Övriga områden